

DIN EN ISO 8936

ICS 43.100; 97.200.30

Ersatz für
DIN ISO 8936:2008-06**Vorzelte für bewohnbare Freizeitfahrzeuge –
Anforderungen und Prüfverfahren (ISO 8936:2007);
Deutsche Fassung EN ISO 8936:2009**

Awnings for leisure accommodation vehicles –
Requirements and test methods (ISO 8936:2007);
German version EN ISO 8936:2009

Auvents pour véhicules de loisirs habitables –
Exigences et méthodes d'essai (ISO 8936:2007);
Version allemande EN ISO 8936:2009

Gesamtumfang 21 Seiten

Normenausschuss Sport- und Freizeitgerät (NASport) im DIN

Nationales Vorwort

Der Text von ISO 8936:2007 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 83 „Sports and recreational equipment“ der Internationalen Organisation für Normung (ISO) erarbeitet und als EN ISO 8936:2009 durch das Technische Komitee CEN/TC 136 „Sport-, Spielplatz- und andere Freizeitanlagen und -geräte“ übernommen, dessen Sekretariat vom DIN (Deutschland) gehalten wird.

Das zuständige nationale Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 112-02-01 AA „Campingzelte“ im Normenausschuss Sport- und Freizeitgerät (NASport).

Für die in diesem Dokument zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 2062	siehe	DIN EN ISO 2062
ISO 5912	siehe	DIN EN ISO 5912
ISO 7152	siehe	DIN ISO 7152
ISO 10966	siehe	DIN ISO 10966
ISO 13934-1	siehe	DIN EN ISO 13934-1

Um die Akzeptanz der Internationalen Norm ISO 8936:2007 als Basis für Handel und Wettbewerb zu stärken, hatte das internationale Gremium ISO/TC 83/SC 2 empfohlen, diese Norm als EN ISO 8936 auf europäischer Ebene unverändert zu übernehmen. DIN ISO 8936:2008-06 wird somit ohne Änderungen durch DIN EN ISO 8936 ersetzt. Zur Information sind nachstehend die Änderungen gegenüber den Vorgängerdokumenten aufgeführt.

Gegenüber den Vorgängerdokumenten DIN ISO 8936:2003-06 und DIN ISO 8937:2001-03 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) beide Normen zusammengefasst;
- b) Klassifizierung geändert und Vorzelttypen genauer definiert;
- c) Bereiche für das Umlaufmaß eines Vorzeltes aufgenommen;
- d) Anforderungen an die Tragfähigkeit des Daches geändert;
- e) Anforderungen zur Kennzeichnung und zur Herstellerinformation erweitert;
- f) Korrosionsprüfung vereinfacht;
- g) zusätzliche Definitionen aufgenommen;
- h) Warnhinweis erweitert;
- i) redaktionell den neuesten Gestaltungsregeln angepasst.

Änderungen

Gegenüber DIN ISO 8936:2008-06 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) DIN ISO 8936:2008-06 wird unverändert durch DIN EN ISO 8936 ersetzt, da die Internationale Norm ISO 8936:2007 „Vorzelte für bewohnbare Freizeitfahrzeuge – Anforderungen und Prüfverfahren“ zur Übernahme als EN ISO 8936 „Vorzelte für bewohnbare Freizeitfahrzeuge – Anforderungen und Prüfverfahren“ angenommen wurde;
- b) eine deutsche Übersetzung der Sicherheitshinweise aus 5.14 ist im nationalen Anhang NA.2 aufgeführt.

Frühere Ausgaben

DIN 7942: 1985-08
DIN ISO 8936: 1992-04, 2003-06, 2008-06
DIN ISO 8937: 1992-11, 2001-03

Nationaler Anhang NA (informativ)

Ergänzungen

NA.1 Literaturhinweise

DIN EN ISO 2062, *Textilien — Garne von Aufmachungseinheiten — Bestimmung der Höchstzugkraft und Höchstzugkraftdehnung von Garnabschnitten*

DIN EN ISO 5912, *Campingzelte*

DIN ISO 7152, *Campingzelte und Caravan-Vorzelte — Begriffe*

DIN EN ISO 9227, *Korrosionsprüfungen in künstlichen Atmosphären — Salzsprühnebelprüfungen*

DIN ISO 10966, *Sport- und Freizeitgerät — Flächengebilde für Vorzelte und Campingzelte — Anforderungen*

DIN EN ISO 13934-1, *Textilien — Zugeigenschaften von textilen Flächengebilden — Teil 1: Bestimmung der Höchstzugkraft und Höchstzugkraft-Dehnung mit dem Streifen-Zugversuch*

NA.2 Deutsche Übersetzung der Sicherheitshinweise aus 5.14

Sicherheitshinweise

Zum sicheren Campen sind folgende Regeln des gesunden Menschenverstandes zu befolgen:

- Keine eingeschalteten Geräte in der Nähe der Wände, des Daches oder der Vorhänge aufstellen
- Immer die Sicherheitsinstruktionen für diese Geräte beachten
- Niemals Kindern erlauben, in der Nähe von eingeschalteten Geräten zu spielen
- Durchgänge freilassen
- Sich nach den Einrichtungen und Vorkehrungen gegen Feuer auf dem Gelände erkundigen
- Während der Benutzung des Vorzeltes ist es notwendig, dass die Lüftungsöffnungen geöffnet sind, um eine Luftzirkulation zu ermöglichen und zu verhindern, dass sich toxische Gase sammeln.

— Leerseite —

Deutsche Fassung

**Vorzelte für bewohnbare Freizeitfahrzeuge —
Anforderungen und Prüfverfahren
(ISO 8936:2007)**

Awnings for leisure accommodation vehicles —
Requirements and test methods
(ISO 8936:2007)

Auvents pour véhicules de loisirs habitables —
Exigences et méthodes d'essai
(ISO 8936:2007)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 11. Januar 2009 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	4
4 Vorzelttypen	7
4.1 Dauercampingvorzelt (Typ R)	7
4.2 Reisevorzelt (Typ T)	7
4.3 Wintervorzelt (Typ W)	7
5 Anforderungen	7
5.1 Allgemeines	7
5.2 Maße	7
5.3 Reißverschlüsse	9
5.4 Hauptgerüst	9
5.5 Abspannung und Bodenverankerung	9
5.6 Metallische Teile	10
5.7 Befestigung des Vorzeltes am bewohnbaren Freizeitfahrzeug	10
5.8 Belüftung	10
5.9 Abschlüsse	10
5.10 Fensterabdeckung	10
5.11 Regendichtheit	10
5.12 Tragfähigkeit des Daches	11
5.13 Zubehör	11
5.14 Warnhinweis	11
5.15 Fluchtmöglichkeiten	12
6 Prüfungen	12
6.1 Allgemeines	12
6.2 Reißverschlüsse	12
6.3 Vorzeltgerüst	12
6.4 Bodenverankerung	14
6.5 Vorzeltbefestigung (Keder)	15
6.6 Erdstreifen-Befestigungslöcher	15
6.7 Regendichtheit	15
7 Kennzeichnung	15
8 Herstellerinformation	16
Literaturhinweise	17

Vorwort

Der Text von ISO 8936:2007 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 83 „Sports and recreational equipment“ der Internationalen Organisation für Normung (ISO) erarbeitet und als EN ISO 8936:2009 durch das Technische Komitee CEN/TC 136 „Sport-, Spielplatz- und andere Freizeitanlagen und -geräte“ übernommen, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis August 2009, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis August 2009 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 8936:2007 wurde vom CEN als EN ISO 8936:2009 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.